

# 令和2年度設置看板一覧（盤面タイプ）〔14箇所〕

資料No. 1 - 2

No. 名称	リニューアル後の説明看板
No.1 立体的な枕状溶岩	<p><b>「枕が積み重なる光景」</b> The appearance of pillows piled on top of each other</p> <p>枕状溶岩は海底火山でつくられるものです。海中に噴き出した溶岩はすぐに冷やされ、外側に殻ができ、丸みを帯びた形になりました。この形から枕をイメージし、枕状溶岩と名付けられました。繰り返し噴出する枕状溶岩が積み重なり、目の前の奇妙な光景を作りました。枕状溶岩に亀裂が入ることによって水が流れ出し、湧水となります。この湧水は地域の住民の生活を支えています。</p> <p>Pillow lava is made from underwater volcanoes. When the lava erupts into the sea, it cools quickly and forms a shell on the outside, giving it a round shape. Since it looks like a pillow, it was named "pillow lava". Lava that repeatedly forms into this pillow shape piles up on top of each other to create this interesting formation. When a large crack appears on a pillow lava, water flows out from it and becomes a spring. This spring supports the lives of the local people.</p> <p>特徴は他にもあります。こちらから見てみましょう！ Scan the two-dimensional code to get more info in your own language!</p>
No.2 元小木の隆起波食台	<p><b>「なるほど！大地震の痕跡」</b> So that's it! Proof of a major earthquake</p> <p>矢島と軽島、つながっているのに島なの？ この理由は小木の大地震が関係しています。以前はそれぞれが独立した島でしたが1802年の地震によって大地が持ち上がり二つの島は陸続きになりました。また、その近くには隆起波食台と呼ばれるかつての平らな海底面が見られます。</p> <p>Yajima and Kyojima were once separate islands. The Ogi earthquake, which occurred in 1802 connected these two islands by raising the land. Nearby, you can see a former flat seabed called an uplifted wave-cut platform. The uplifted seabed expanded the shallow areas so much that now, the "Tara-bune", (tea-boats) which can move easily through narrow spaces, have become popular to use.</p> <p>特徴は他にもあります。こちらから見てみましょう！ Scan the two-dimensional code to get more info in your own language!</p>
No.3 岩屋山海食洞	<p><b>「波が削った洞窟が、なぜここに？」</b> How did this cave which was eroded by waves end up here?</p> <p>この洞窟は、今から数十万年前に波の作用によってできた海食洞です。洞窟の中からは貝の化石が発見されました。当時は海岸にあった洞窟でしたが長い年月をかけて標高約70mの高さまで引き上げられました。引き上げられた原因は大きな地震によるもので、1000年に1回程度起こり、1～2m程度持ち上がると考えられています。1年間で、約1mmずつ上がっていることとなります。この動きはこれからも続きます。</p> <p>This cave is a sea cave created by sea waves hundreds of thousands of years ago. Shell fossils have been found in this cave. At that time, this sea cave was located on the coast, but over the years it has risen to around 70m above sea level. Huge earthquakes, which occur about once every 1,000 years, caused this uplift and it is thought that the land rises by about 1-2m each time. This means that it rises by an average of 1mm annually. This continues to happen even until today.</p> <p>特徴は他にもあります。こちらから見てみましょう！ Scan the two-dimensional code to get more info in your own language!</p>
No.4 宿根木の隆起波食台	<p><b>「まるで火星？赤茶けた大地の誕生」</b> Just like Mars? The formation of reddish-brown soil</p> <p>海底が地震によって持ち上がってきた平らな土地を隆起波食台といいます。宿根木の隆起波食台は赤茶けた火星の大地と雰囲気が似ているため、「まるで火星？」と言われることがあります。赤茶色の原因は、鉄分を多く含む石(玄武岩)が酸化したからであり、さびのようなものが石の表面についているからです。</p> <p>The flat land that forms when the seabed is lifted by an earthquake is called an uplifted wave-cut platform. The uplifted wave-cut platform at Shukunegi is sometimes said to look just like Mars. This is because the ambience of this uplifted wave-cut platform at Shukunegi is similar to the reddish-brown soil of Mars. Shukunegi's reddish-brown soil is like this because the iron-rich stone (basalt) has been oxidized, and a rust-like substance has attached to the surface of the stone.</p> <p>特徴は他にもあります。こちらから見てみましょう！ Scan the two-dimensional code to get more info in your own language!</p>

## 小木半島エリア

## 相川・金銀山エリア

No. 名称	リニューアル後の説明看板
No.5 宿根木の隆起波食台	<p><b>「隆起波食台の利用」</b> Use of uplifted wave-cut platform</p> <p>この広い隆起波食台は、宿根木の人たちにとっての仕事場でした。仕事場(その1) 海藻採取の場所 海藻を運ぶための隧道を作りました。仕事場(その2) 塩作りを行った場所 当時の煙突が残っています。仕事場(その3) 石を切り出した場所 切り出された石は家の石垣や基礎などに使われました。</p> <p>This vast uplifted wave-cut platform (the flat land of the seabed that rose from the bottom of the sea) was a work place for the local residents. 1.The place for gathering seaweed. A tunnel was built to transport this seaweed. 2.The place for refining salt. A chimney from that time still remains. 3.The place for hewing stones. These cut stones were used for the stone walls and foundations of houses, and other things.</p> <p>特徴は他にもあります。こちらから見てみましょう！ Scan the two-dimensional code to get more info in your own language!</p>
No.6 琴浦洞窟	<p><b>「波が作った巨大洞窟群」</b> Enormous caves created by waves</p> <p>波の力で作られた洞窟を海食洞といいます。波が岸壁にぶつかってほみができ、より深く削り込んだことで洞窟になりました。琴浦の海食洞は、とても大きく、数多くたくさん見られます。その理由は琴浦海岸をつくる崖が水中火砕岩と呼ばれる海底火山の岩石でできているからです。この岩石は比較軟らかい特徴があるため大きな海食洞が数多くできました。そのうちの1つが「青の洞窟」と呼ばれており、小さな船で入ることもできます。</p> <p>A cave formed by waves is called a sea cave. The waves hit the cliff, creating a hollow, and this hollow is eroded deeper to become a cave. There are many large sea caves in Kotoura. This is because the cliffs of the Kotoura coast are made of underwater volcanic rocks called subaqueous volcanoclastic rocks. Since this rock is relatively soft and easily eroded, many large sea caves have been created. One of them is called the "Blue Grotto", and can be entered by a small boat.</p> <p>特徴は他にもあります。こちらから見てみましょう！ Scan the two-dimensional code to get more info in your own language!</p>
No.7 潜岩	<p><b>「網目模様が語る大昔の小木半島」</b> The mesh pattern on this rock tells us about the History of the Ogi Peninsula</p> <p>この岩の白い網目模様は、海底火山で噴き出した丸い形をした溶岩の表面が、海水で冷やされ、卵の殻のように固くなった部分です。殻ができたときには黒色でしたが、地表に出てから長い年月をかけて白くなりました。このように海底火山によってできる丸い形をした溶岩を枕状溶岩といい、潜岩はこの枕状溶岩が積み重なってできたものです。</p> <p>The lava that erupted from underwater volcanoes were cooled by the seawater, and it has become hard something like eggshell. The white mesh pattern of this rock is the surface of this lava. It was black when this egg-like shell was formed, but turned white after years of exposure to the surface. The round shaped lava formed by the underwater volcanoes is called "pillow lava", and the Kuguruiwa Rock is made from many pillow lavas piling on top of one another.</p> <p>特徴は他にもあります。こちらから見てみましょう！ Scan the two-dimensional code to get more info in your own language!</p>
No.8 尖閣湾	<p><b>「断崖の名勝、尖閣湾誕生秘話」</b> Formation of Sankakuwan Bay, a scenic location with stunning cliffs</p> <p>名勝地「尖閣湾」は第1景から第5景の「5つの峻険」のことをいいます。高さ約20 m、長さ約4 kmに及ぶ断崖絶壁です。(看板の左に見える景色) 尖閣湾は冬の猛烈な季節風と津波によって作られた海食崖ですが、もう一つ大きな要因があります。それは尖閣湾の断崖が、しま模様の自立つ流紋岩でできているためです。この岩石は、しま模様に沿って割れやすい性質があります。尖閣湾の流紋岩はしま模様が縦方向に伸びているため、切り立った風景となりました。</p> <p>The famous scenic spot Sankakuwan Bay consists of five "sprawls" which can be seen at this place. The cliffs are about 20 meters high and 4 kilometers long. Sankakuwan Bay's scenic steep cliffs were formed by the fierce seasonal winds and rough water waves, but there is another factor that created these magnificent cliffs. The cliffs of Sankakuwan Bay are made of rhyolite, a rock with a striped pattern. This rock breaks easily into thin layers along the striped pattern. The rock at Sankakuwan Bay breaks vertically since the rhyolite at this place are striped, and thus their great sheer cliffs have formed.</p> <p>特徴は他にもあります。こちらから見てみましょう！ Scan the two-dimensional code to get more info in your own language!</p>

## 西三川・砂金山エリア

No. 名称	リニューアル後の説明看板
No.9 立岩	<p><b>「佐渡のモアイ像が語ること」</b> What the Moai of Sado Island tells us</p> <p>正式名は立岩。人面岩として昔から佐渡の人々に親しまれてきました。その模範は、新潟県が生んだ総理大臣 故田中角栄氏に似ているとか！現在は佐渡のモアイ像として有名です。この立岩、生まれはユーラシア大陸、誕生日は約2000万年前、火山活動で作られた石でできています。佐渡のモアイ像の顔色は緑、イースター島のモアイ像は黒、できている石が違います。</p> <p>This rock is officially named "Tateiwa Rock", but the people of Sado Island call it the "Jinmeniwa Rock". Its profile said to look like the late Mr. Kakuei Tanaka, a Prime Minister from Niigata Prefecture. It is now known as the Moai of Sado Island. The Tateiwa Rock was formed by volcanic activity on the Eurasian continent about 20 million years ago. The Sado Island Moai is green, while the Easter Island Moai are black, because they were formed with different kinds of stone.</p> <p>特徴は他にもあります。こちらから見てみましょう！ Scan the two-dimensional code to get more info in your own language!</p>
No.10 大須鼻の活断層	<p><b>「目の前に活断層が！」</b> An active fault is right in front of you!</p> <p>目の前の崖には断層が見られます。断層とは大地に力が加わり地層がずれてしまった状態をいいます。もともとは水平に堆積していた地層が断層でず断られ、図のように折り曲げられました。この断層は、今後動く可能性があることから活断層と呼ばれています。断層の活動によって地震が起り、島を大きくしました。</p> <p>A fault can be seen on the cliff in front of you. A fault is a strata shifting that occurs when the earth is subjected to a force. The gravel layer which was originally deposited as a flat layer has been cut and bent by a fault as shown in the figure. This fault is called an active fault because it may move in the future. Fault activity caused earthquakes that enlarged this island.</p> <p>特徴は他にもあります。こちらから見てみましょう！ Scan the two-dimensional code to get more info in your own language!</p>
No.11 塩掛鼻の有孔虫砂岩	<p><b>「暖かな海の時代を示す化石」</b> Fossils confirming the era of a warm sea</p> <p>湖掛鼻の石灰質砂岩にはミオジプシナやオバキリナといった大型有孔虫の化石が含まれています。この大型有孔虫は、沖縄のお土産で有名な「星の砂(ホズナ)」と同じ仲間、暖かい南国の海に生息していた生き物と考えられています。目の前の地層ができた日本海誕生の頃(今から約1700万年前)の海はとても暖かかったことが想像できます。</p> <p>The calcareous sandstone at Shiokebanashi contains fossils of large foraminifera such as miogypsinina and oboloidina. These large foraminifera are thought to be in the same group as "star sand", a famous souvenir from Okinawa and are considered to be creatures which lived in warm, tropical seas. Therefore, the Sea of Japan may have been very warm at the time of its formation (about 17 million years ago) when the strata right in front of you were formed.</p> <p>特徴は他にもあります。こちらから見てみましょう！ Scan the two-dimensional code to get more info in your own language!</p>
No.12 椿尾の石切場	<p><b>「お地藏さまの生まれた里」</b> The village where the stones used for Jizo statues were produced</p> <p>椿尾石は、お地藏さまをつくる石材として江戸時代から明治時代にかけて活用されてきました。その石を切り出し、加工した作業場(石丁場)がこの岩塚山に6か所残されています。椿尾石は正式名を真珠岩質デサイトといい、表面を観察すると小さな真珠のようなガラスの粒が数多く見られます。ノミで削ると球状のガラスの粒が細かく砕けるので形を整えやすい特徴があります。</p> <p>Tsubakio stone was used to make Jizo statues from the Edo period to the Meiji period. Today, six stone quarries remain on Mt. Iwatsuka, where these stones were mined and processed. The scientific name of Tsubakio stone is perlite dacite. It contains many small pearl-like glass specks. When sculptured with a chisel, the spherical glass present in the stone breaks into small pieces, making it easy to shape the stone.</p> <p>特徴は他にもあります。こちらから見てみましょう！ Scan the two-dimensional code to get more info in your own language!</p>

## 西三川・砂金山エリア

No. 名称	リニューアル後の説明看板
No.13 弁天崎の基底礫岩	<p><b>「日本海誕生を語る礫岩」</b> Conglomerate tells us how the Sea of Japan was formed</p> <p>地層の中の丸い石(円礫)は今から約1700万年前の浜にあった石ころです。この丸い石の入った地層は日本海誕生初期のものであり、現在、日本海で探すと、海面から約3800mにあり、簡単に見ることができない貴重な地層です。西三川地区の同じ地層からは、サンゴの化石が発見されていることから、当時の海がとても暖かかったことが分かります。</p> <p>The round stones (gravel) in strata are pebbles which could be found on the beach about 17 million years ago. The strata containing these round stones (gravel layer) is from the early formation days of the Sea of Japan. It is situated 3,800m below the current sea level of the Sea of Japan. However, we can see these precious strata at Bentenzaki on Sado Island. Coral fossils from the same time period have been found in the strata in the Nishimikawa area, indicating that the sea at that time was very warm.</p> <p>特徴は他にもあります。こちらから見てみましょう！ Scan the two-dimensional code to get more info in your own language!</p>
No.14 素浜海岸の褶曲した地層	<p><b>「曲がりくねり隆起した地層」</b> Wind-blown and uplifted strata</p> <p>素浜海岸に見られる白い泥岩は横から圧縮されて波型に変形しています。このような地層の変形を「褶曲」といいます。波打った地層には山と谷ができますが、目の前の泥岩は山型になった地層の右側を見えています。褶曲した地層は素浜海岸一帯に見られます。また、この海岸は四季折々の砂浜特有の植物が私たちの目を楽しませてくれます。</p> <p>The white mudstone on the Sobana Beach has been compressed from the side and deformed into a curved shape. Such deformation of the strata is called "folds". The white mudstone that you are looking at and the stones between the waves are part of this folded strata. There are mountains and valleys in folded strata and the mudstone in front of you is the right side of the mountainous region. These folded strata can be seen all along Sobana Beach. You can enjoy seeing various coastal plants on this beach during each of the four seasons.</p> <p>特徴は他にもあります。こちらから見てみましょう！ Scan the two-dimensional code to get more info in your own language!</p>

看板位置図

